Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 26 juillet 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 juin 1953 organisant l'admission et l'accession aux emplois de la première catégorie et de surnuméraire dans les services extérieurs de l'administration de l'enregistrement et des domaines", a donné le 3 août 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 26e juli 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 juni 1953 tot inrichting van de toelating en de overgang tot de betrekkingen van de eerste categorie en van surnumerair in de buitendiensten van het bestuur der registratie en domeinen", heeft de 3e augustus 1960 het volgend advies gegeven :

Il est d'usage constant de reproduire l'intitulé d'un arrêté modifié dans le dispositif de l'arrêté qui modifie ce dernier. Ceci a l'avantage de permettre au lecteur de saisir la portée du texte du premier coup d'oeil.

L'article 1er du projet gagnerait dès lors à être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Aux articles 3, 22 et 29 de l'arrêté royal du 25 juin 1953 organisant l'admission et l'accession aux emplois de première catégorie et de surnuméraire dans les services extérieurs de l'administration de l'enregistrement et des domaines, les mots "de sexe masculin" sont supprimés".

Volgens een vast gebruik wordt het opschrift van een te wijzigen besluit steeds weergegeven in het beschikkend gedeelte van het wijzigend besluit. Daardoor kan de lezer de betekenis van de tekst onmiddellijk vatten.

Voor artikel 1 van het ontwerp wordt derhalve de volgende lezing voorgesteld :

"Artikel 1.-

In de artikelen 3, 22 en 29 van het koninklijk besluit van 25 juni 1953 tot inrichting van de toelating en de overgang tot de betrekkingen van de eerste categorie en van surnumerair in de buitendiensten van het bestuur der registratie en domeinen, worden de woorden "van het mannelijk geslacht" weggelaten".

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
de Heren : raadsheer van State, voorzitter

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
K. MEES, raadsheren van State,

F. VAN GOETHEM, assesseurs de la section de législation,
G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. Ch.HUBERLANT, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch.HUBERLANT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.